

## 附件 1 - 小学中文国际班语言和文学教学大纲

### 小学

#### 序言

国际班语言文学教程围绕法国小学第二与第三阶段教育的整体目标进行，旨在有利于学生的文化启蒙，相异性教育，提高个人素质和公民意识。通过多种多样的与学生日常生活紧密相关的笔头与口头活动，使中文母语以及非母语的学生能够从整体上领会中文。语言教学选用与学生年龄相符的地道的材料，融入关于中文语言区域的介绍，让学生掌握一些历史、地理和文化的知识点，培养学生对艺术（中国画、书法、传统音乐与歌曲等）的感悟。

以《欧洲语言共同参考框架》（以下简称《欧语框架》）为依据，遵循小学大纲的精神，兼顾汉字非字母文字的书写和阅读的特性，中文语言能力的水平在小学阶段需要达到：

- A1 读写能力
- A2 听说能力

与此同时，超过大纲的水平加以鼓励。

小学的识字目标为 255 个汉字字槛，但是，可以让学生在读物中接触为数更多的汉字，适时也可以介绍繁体字，让学生认识到汉字的字源，艺术感，调动他们的想象力。

#### 大纲的目标

从小学开始，教学活动致力于培养学生的听力和阅读理解（接收），口头和书面表达（应用），以及互动交流的能力。

目标是：

- 促进学生的个人、文化和智力的发展；
- 提高在不同情境中的交流能力；
- 调动学生的表达意愿；
- 激发书写汉字的乐趣；
- 发现中国的文化和艺术遗产，培养对作品感悟的能力；
- 丰富想象力；
- 为学生升入初中中文国际班做准备。

## 教学原则及其实施方法

在此，应注意“说”与“写”分开的基本原则：不是让学生阅读或者写出口语中所学过的内容；能听懂并能说出的应该大于前两者。

充分利用地道的视听和书面材料，以及学生说与写进行语言教学；同时，与各学段各年级教学大纲紧密配合，帮助学生掌握知识，提高能力。保证课堂上的交流以及课堂上的常规活动与教学进程同步。

应注意：

- 营造信任的氛围使学生乐于发现、理解、谈论和交流；
- 使学生关注非语言交流（问候、传递东西等）的文化习俗；
- 创造与学生周边的实际环境紧密相关的学习情境；

- 实行循序渐进的听力理解策略，无需听懂全部内容，而是借助学过的知识来推断未知信息；
- 采用游戏、歌曲、背诵歌谣和短诗的形式便于学生记忆和复述；
- 经常通过视觉、听觉和肢体记忆的手段激活对所学内容的记忆；
- 促进与中国同龄孩子具备同样的文化常识，不局限于传统节日；
- 用一切数字化技术手段让学生能够主动地学习地道性语言及其文化内涵。
- 辅导学习方法，帮助学生的发展；
- 借鉴《欧语框架》所定义的能力，实施肯定评估。

## 小学教学进程

### 适应阶段：

#### 听/说

学生应做到：

- 能够建立初步的社交，问候和告别；
- 听懂基本的课堂用语，服从教学指令或对简单问题做出回应；
- 按照中文的发音和韵律来跟读、熟记、复述口头例句或简单信息；
- 听懂与生活环境相关的熟悉词语和常见用语，理解鼓励、祝贺、礼貌的表达以及包含数字的指示；
- 跟得上涉及日常生活和学校环境的简短而结构清晰的视听材料的主线；
- 听并且背诵简短的诗歌和歌谣；
- 借助视频跟得上简短故事、歌谣和小故事的情节；

- 通过不同种类的录音、视频节选让学生接触到不同的人的声音；
- 使用简短用语或跟学习中遇到的句型相近的句子来描述并介绍自己、活动和他人；
- 提出简单的请求；
- 表演简单而短小的对话。

## 读

阅读从认读少部分汉字，口语中触及过的主题开始，需要把朗读与默读分开。

学生应做到：

- 认读与周边环境相关的汉字或词语；
- 能够把读音和汉字联系起来朗读词语和简单的句子；
- 理解口语中接触过的指令、传说和标题，并且能够将它们与图片联系起来；
- 无需读出声，即可理解短故事、小画册中的小片段和意义单元。

## 写

从最简单的汉字入手（象形字、数字）开始熟悉汉字，必要时可以借助古老的字形及其历史演变方便理解和记忆。

学生应做到：

- 通过给汉字编加故事的方式（跟字源有关或无关的）发展语义记忆的能力；
- 通过手势练习，在纸上书写之前，先在空中比划出大一些的字，掌握汉字笔顺与笔画的规则，不需要说出笔画的名称也不需要解释这些规则的理论；
- 把要学会的汉字组成单元来练习书写：抄写词汇、句子；

- 练习默写；
- 听写单字、单词、常用语和简单的句子；
- 独立写出简单的语句；
- 通过写短信（小物品、贺卡、装饰等）学写词和短文。

## 巩固阶段

在此阶段，不断复习“适应阶段”所用到的语言活动，并加以丰富，扩充，甚至使之复杂。

## 听/说

学生能做到：

- 听懂涉及日常生活、学校和家庭环境的简短而结构清晰的材料的大意；
- 从简短的消息中抽取目标信息；
- 对事件（日期、生日、邀请等）做出简短的通知，并确定事件的时间和地点；
- 运用学过的短语或句型来介绍自己和他人；
- 回答与周边环境相关的话题的提问；
- 对常见的生活情境中出现的提议（道谢、祝贺、道歉、接受和拒绝）做出回应；
- 用熟悉的话题做对话用来交流和获取信息；
- 通过引导或自发的方式进行互动（非常简单的角色扮演，对话表演等）；
- 根据图片生动地讲述一则短故事。

## 读

本阶段，阅读的开展以学生已掌握的口语和会认读的汉字为基础。认字数量在这一阶段有所增加。借助学习阅读、理解的技巧，让学生接触到更丰富的文本资料。

学生能做到：

- 借助部件猜测汉字或词语在语境中的意思；
- 提高阅读策略触及画册和地道的材料；
- 理解指令，读懂具有逻辑结构、时间顺序的简单的文本（信件、故事、童话、连环画等）；
- 按照中文的韵律和断句大声而富有表现力地朗读。

## 写

需要分清写汉字与书面表达是两种不同的能力要求。在此阶段，继续上一阶段（适应阶段）对汉字的记忆与书写的要求，强调汉字的笔顺、书写的美观，还需要通过反复练习来激活记忆巩固已学的汉字。

学生能做到：

- 抄写课文时仔细注意每个汉字的书写以及课文的整体协调和美观；
- 填写表格和简单的问卷；
- 可以把自身的亲身经历或想象用讲述、描写、介绍与汇报的方式写出来。

## 走向更多的语言自主和批判精神阶段

这一阶段是从小学到中学的过渡阶段，需要丰富上一阶段（巩固阶段）的语言活动，并加以扩充，甚至使之复杂。

## 听说

通过更丰富多彩的地道的音频与视频材料，增加学生接触语言的机会。

应引导学生：

- 从简短的消息中听出并抽取关键信息；
- 表演小型短剧；
- 讲述事件；
- 简短地阐述知识或发表个人意见。

## 读

应引导学生：

- 理解简单而短小的文章的主题及其主要观点；
- 接触不同体裁的文章（故事、童话、连环画、介绍性或叙述性文章等）。

## 写

学生能做到：

- 开始进行更长、更丰富、结构更加清晰的写作。由于学生掌握的汉字有限，还无法将说出的全部内容付诸于笔头，教师需要帮助学生，不能让不会的字妨碍学生的表达。  
有了对简单信息做笔记的能力，学生便向语言自主迈出了新的一步。

## 文学和文化教学大纲

中文国际班的语言教学建立在地道的载体的基础上，其选用是为了发展学生的语言、艺术和文化能力，为了跟中文为母语的儿童享有共同的文化知识。

除了众所周知的传统故事和当代中国儿童文学作品以外，我们还可以参考已成为中国经典的外国作品，以及特别为同属于国际班教学对象的海外中国儿童设计的分级读物系列。

可以用插图、注释等方式对一些文本进行处理。但要仔细删除课件中的拼音（带有拼音的文本比较常见）。

以下推荐的书目分门别类供大家参考，许多知名故事通常在不同的体裁中出现。诗歌、歌曲通常有视频，一些画册也常常被改编为动画片，或是从动画片来的。

可以配合小学外语通用大纲，从中选择同样的主题（比如，与动物有关的主题，外国作品）。

一些阅读内容可以在初中进行深入学习。

## 诗歌、歌谣和歌曲

最好让学生用声音和画面的方式来接触诗歌和歌曲，兼顾学生的年龄和学习进度，从传统或者当代作品中选取素材。许多儿童画报、网络上的视频都可以借鉴。

### 诗歌

《悯农》李绅

《一望二三里》佚名

《少壮不努力，老大徒伤悲》乐府

《静夜思》李白



## 歌谣

《小老鼠上灯台》

《小白兔》

《摇啊摇，摇到外婆桥》

## 歌曲

《新年好》

《小兔子乖乖》

《我是一只小闹钟》

《春天在哪里》

## 歌唱游戏

找朋友

丢手绢

你拍一，我拍一

## 分级读物

用有录音与故事插图的读物循序渐进地开展阅读：

- Mandarin Matrix ( 香港 ) 设计的适合最基础的阅读水平的系列 ( 一图配一句话，大字号 )
- 北京语言大学出版社出版的《中文小书架——汉语分级读物》系列中：
  - 入门级：《小鸟说话》，《爸爸和我》，《我自己》

- 初级：《学校之考试》
- 《我的第一本中文故事书》系列中，华语教学出版社：
  - 跟日常生活和常见用语有关的小故事
    - 《快点快点》，《没关系》，《穿错了鞋》
  - 一些版本非常简单的成语故事
    - 《张三买鞋》，《拔苗助长》，《盲人摸象》
- 《“彩虹桥”汉语分级读物》系列中，华语教学出版社：
  - 《曹冲称象》（入门级，150词）

## 绘本

### 中国作者

- 《中国记忆·传统节日图画书》，12册关于中国传统节日，北京师范大学出版社，2012
- 《中国古代传说》集，新世界出版社
  - 《龙生九子》，《大禹锁蛟》，《皇帝诞生》等
- 《北京的春节》，老舍著，于大武绘，连环画出版社，2014
- 《北京-中轴线上的城市》，于大武著绘，连环画出版社，2012
- 《进城》，林秀穗著，廖健宏绘，明天出版社
- 《神笔马良》，洪汛涛原著，与玛格丽特·尤瑟纳尔的《王佛脱险记》相联系
- 《向左走，向右走》，《失乐园》系列，几米
- 《快乐小猪波波》，高洪波
- 《皮皮鲁和鲁西西的故事》系列，郑渊洁，以及有关这两位主人公单独的系列
- 《贾里贾梅》系列，秦文君

## 外国经典

《好饿的小蛇》，宫西达也

《我不知道我是谁》，乔恩·布莱克、阿克塞尔·舍夫勒，翻译自 *You're a Hero, Daley B!*，法语版为 *Théo grands-pieds*

《我家有个大怪物》，( *Inside Mary Elisabeth's house*, Penguin Australia, 2000 ) 长江少年儿童出版社，2014

《你的家我的家》，(日本) 加古里子，北京科学技术出版社，2012

《我的地图书》，(意大利) 莎拉·方纳利，明天出版社，2011

《小屁孩日记》，*Diary of a wimpy kid*，杰夫·金尼

《父与子》，*Vater und Sohn*，埃里希·奥泽尔

## 漫画，连环画

最好选择短小的连环画，选择其中的一到几页：

- 经典漫画《小兔非非》，杜建国，上海远东出版社
- 《百变马丁》系列，改编自同名动画片
- 一些国际知名连环画的节选，如《蓝精灵》（适用于第三学段）

## 少儿出版物

几代中国孩子都熟知的画报中有许多优秀作家编写的童话和故事，为孩子和由孩子创作的诗歌，以及一到两页的漫画和短篇连环画。

儿童时代，由宋庆铃创办于 1950 年，现涵盖三个年龄段

好儿童画报，创刊于 1967 年

## 其他载体

### 动画片

有对白或无对白的短片为首要选择对象，诸如下面的经典杰作，由于其卓越的艺术价值，在此被选为范例：

《山水情》特伟，1988

《超级肥皂》，阿达、马克宣,1986

《三十六个字》，阿达，1984

《猴子捞月》，周克勤, 1981

《三个和尚》，阿达，1980

《牧笛》，特伟、钱家骏, 1963

《聪明的鸭子》，虞哲光，1962

《小蝌蚪找妈妈》，特伟，1960，出自《中国经典动画特伟篇(DVD)》2005

《神笔》、《神笔马良》，靳夕，1955

### 系列

大量的图书被改编成动画片或电视连续剧，或者相反。许多不同话题的小动画片可以在线观看。

- 美加动画剧系列：《神奇校车》(*The magic school bus*)，改编自乔安娜·柯尔的同名书，1994